

## 今後の予定

- 12/15(土)10:00~12:00 『日本語講師ボランティアのためのQ&A講座』 対象:会員/非会員問わず  
 12/16(日) 8:00~18:00 『交流バスツアー』(つくばエキスポセンター&JAXA) 対象:会員と家族  
 1/19(土) 9:30~13:00 『日本文化紹介:そば打ち体験』 対象:会員/非会員問わず

## Information

協会では日本語教室を開設しています。言葉で困っている外国人の方にぜひお勧めください。

日本語教室	曜日・時間	会場	連絡先	受講料
マンデーサークル	月 10:00~11:30	勤労青少年ホーム	080-5374-9762 斎藤	1回 200円
身につく日本語教室	水 10:00~11:30	協会事務所	080-3002-1712 高橋	1回 200円

上記のほか、登録団体の「小山国際交流会おいふあ」でも日本語教室を開設しています。連絡先TEL (0285) 24-2110 田部協会の外国語講座がきっかけで発足したサークルが活動しています。お気軽にお問い合わせください。

サークル	曜日・時間	会場	連絡先	会費
中国語学習会	第1、3木曜日 13:00~14:30	小山市まちなか交流センター 研修室	090-7244-6451 井上	月 3,000円
初級英会話サークル ハロー	第1、3土曜日 13:30~15:00	小山市まちなか交流センター 研修室	0285-25-2621 深町	月 2,000円
フランス語サークル	第1、3水曜日 18:00~19:00	小山市まちなか交流センター 研修室	090-6181-8204 田中	月 2,000円
サークル・スペイン語	水・土 9:30~11:30	小山市まちなか交流センター 研修室・他	090-8300-8421 合田	無料
イタリア語サークル	第2、4火曜日 10:00~11:30	小山市まちなか交流センター 研修室	0285-27-8903 望月	月 2,000円
ロシア語サークル	第1、3金曜日 10:00~11:30	小山市まちなか交流センター 研修室・他	090-4174-5021 関口	月 1,200円 及び年 2,000円

## 国際交流カフェ

主催:小山市国際交流協会

『国際交流カフェ』は、日本語も話せるCIR(国際交流員)さん達と楽しく交流できる場所です。英語に自信がある人も、英語なんて全然わからないという人も、みんなで気軽におしゃべりしてみませんか? ★月1回 ★14:00~16:00 ★参加費:1回 ¥500(協会会員は¥300) ★会場:主に小山市まちなか交流センター研修室(※会場は変わる場合があります 詳しい開催情報は市HPか協会HPから調べることができます(25日頃に次月予定がアップされます)

[CIRによる国際交流カフェ](#) [検索](#)

## 外国人地域支援センター『外国人ふれあい子育てサロン』

小山市国際交流協会委託事業

初めての地で初めての子育てという方、子育てに関して不安という方、ポルトガル語・スペイン語が話せる相談員が相談に応じます。

★利用は無料です!お気軽にご相談ください ★日時:月~金(土日祝、年末年始を除く) 9:00~17:00

★場所:小山市国際交流協会事務所内 ★連絡先:(0285) 23-1042 \*事前にご連絡ください。

## Português

### ..... Espaço aberto aos estrangeiros para consulta sobre a criação de filhos

Neste espaço aberto aos estrangeiros, estamos atendendo a consultas relacionadas a criação de filhos. ★A consulta é gratuita. Sintam-se a vontade para nos procurar.

★Dias: De segunda à sexta ( Não atendemos aos sábados, domingos, feriados nacionais, final e início de ano ) ★Horário: das 9:00 às 17:00 horas ★Telefone para contato: 0285-23-1042

## Español

### ..... Lugar para consulta a los extranjeros sobre la crianza de los niños

En este lugar abierto a los extranjeros, estamos haciendo consultas relacionadas con la crianza de los niños. ★La consulta es gratis. No dude en contactar.

★Días: de lunes al viernes (no servir los sábados, el domingo, festivos nacionales, fin y comienzo de año) ★Horario: 9:00 hasta el 17:00 ★Contacto Teléfono: 0285-23-1042

## 賛助団体

(敬称略 50音順)

- 小山市自治会連合会
- 小山商工会議所
- 小山市PTA連合会
- 小山農業協同組合
- (株)きぼう国際外語学院
- 国際テクニカルデザイン・自動車専門学校
- (株)ダイサン小山
- フランクイングリッシュスクール
- (一社)マーク・ザ・ユートピア
- 木曜会

## 登録団体

(敬称略 50音順)

- あさひ保育園
- 小山国際交流会おいふあ、
- 小山市日本伝統文化音楽連盟
- 小山日中友好協会
- 世界平和女性連合会
- 栃木第二連合会
- 中国語学習会

## 入会は随時受付中!

## スタッフ募集中!(ボランティアでイベントの企画/実施の協力をしてくれる方)

年会費 ●個人会員: 2,000円

●家族会員: 3,000円

●学生及び外国人会員: 1,000円

●登録団体会員: 3,000円

●賛助団体会員: 10,000円/1口

## Membership fee structure

★Students or foreign national members…1,000 yen / year

★Regular member…2,000 yen / year ★Family membership …3,000 yen / year



## 外国人との交流 『会員親睦 国際交流BBQパーティー』

事業部会

10/7(日)11:00~14:00 会場:小山温泉思川ログハウス「思水館」前。6か国33名参加。(ブラジル、イギリス、アメリカ、

中国、フィリピン、日本) 会員同士の親睦を深めるため開催している恒例の行事です。台風25号が日本海を通過した直後の影響で、この日、10月としては記録的な暑さ(30℃~33.2℃)でしたが、時折、吹く秋の爽やかな風が心地良かったです。隣接したログハウス&緑の芝生が素敵なおしゃれ(貸切り)の雰囲気の良い会場で親睦会を楽しみました。



食後は、白鷗大学未来創造ネットワークの皆さん  
リードにより『人間知恵の輪』でコミュニケーション!

## 日本文化紹介『きもの着付け講座』全10回

事業部会

10/2~12/11(火)9:30~12:30 会場:中央公民館 和室1 講師:飯村好枝先生 10名受講(内、外国人2名) "帰国

しても1人で着物を着ることができるようになりたい"(外国籍の方) "着物姿で外国の方をおもてなしできるよう自分で着られるようになりたい"(日本人) という声から『日本文化紹介』の一環として企画した講座です。着物のたたみ方から始まり、着かた・

美しく着るためのポイント・帯結びなど、カジュアルからフォーマル、所作に至るまで飯村先生(右下写真中央)が優しく指導くださいました。帯結びは難しいので日々の練習と慣れが必要ですが、肌襦袢・裾除け・長襦袢・着物の"着かた"については回を重ねる毎に皆さん上達しました。楽しいメンバーによって笑いあり、歌(?)あり、和気あいあいとした楽しい講座となりました。



## 初級日本語教授法講座(日本語ボランティア講師育成講座) 全10回 研修部会

7/21(土)~11/30(土)全10回 19:00~20:30 会場:おやま～る 研修室2  
講師:神山英子先生。8名受講。ボランティア講師育成のため、平日では参加できない方が多いことを考慮して、初めて土曜夜に講座を開催しました。これを機に、ひとりでも多くの方が日本語ボランティア講師として活躍されることを願っています。



### <参加者感想>

神山先生の指導のもと、日本語ボランティア育成講座初級コースを受講しました。テキストを用い、文型を学び、例文や会話により教授法を学習しました。普段使っている日本語を簡単に分かりやすく教えることが難しいこと、日本語は素敵な言葉だなあ、と実感しながら楽しく学習することができました。今後は学んだことを活かし、日本語ボランティア講師として活動をしていきたいと思います。  
(松本 智恵子 さん)

## 初級英語講座 全5回



9/7(金)~10/12(金)全5回 会場:おやま～る 研修室2 講師:リンディー リオン先生。12名受講。リンディー先生の説明はとても解りやすいと好評で、「もっと長く実施して欲しい！」「できればサークルとして続けたい！」という声が多く聞かれました。

### <参加者感想>

今回、講座を受けて一番驚いたのは、我々が学生だった頃の英語教育は、将に英米指向の教育だったのが、現在では、英米以外、特にアジアの多様な英語事情に対応する形の英語教育に変わってきているということです。最近の外国人観光客も、中国、韓国、台湾といったアジア勢が多数を占め、少子高齢化の日本の若いの切り札として期待されているのがアジアの若者達です。日本の英語教育も現実を見据えたものに成ったようです。  
(折本 忠敬 さん)

## 国際理解教室に外国人講師を派遣

9/28(金)小山第三中学校 英語部に青木 ジュリー ブルーノ氏(フィリピン)を派遣しました。生徒達(1、2年生)は英語部ということで、講和は全て英語で行いました。国の歴史や民族衣装など1時間近く紹介したあと、フィリピンの有名な歌(Philippine Geography)をみんなで歌いました。みんなから色々な質問も出て(英語で)、楽しい授業



### <講師感想>

Thanks everyone ! I really enjoy and I'm so happy because I felt that everybody's interested about the topic we're talking about.  
AOKI, Julie Bruno

フィリピンについて、みんなが興味をもって話してくれて、とても嬉しく本当に楽しかったです。みんなありがとう！  
青木 ジュリー ブルーノ (フィリピン)

## “まちなか交流まつり”にパネル展示

10/20(土)・10/21(日) おやま～る主催のイベント、『まちなか交流まつり』(会場:おやま～る)に、6点のパネルを展示させていただきました。



- ・協会の活動紹介
- ・日本語教室(マンデーサークル)
- ・日本語教室(身につく日本語教室)
- ・外国人ふれあい子育てサロン
- ・イタリア語サークル
- ・フランス語サークル

## TIA設立30周年記念式典出席

10/12(木)栃木県国際交流協会(TIA)設立30周年記念式典と記念講演(会場:とちぎ国際交流センター)に、持田むつ子副会長と、研修部会副会長の齋藤悦子氏が出席しました。



## 会員研修『鹿沼市国際交流協会への訪問と鹿沼市視察』

11/20(火)8:30~16:30 16名参加 午前中、鹿沼市国際交流協会様を訪問させていただき、ワールドフェスティバルに関する・事業内容・日本語教室・外国人相談件数などについて、多岐に亘りお話しをお聞かせいただきました。昼食は鹿沼で有名なこんにゃく料理専門店にて。とても美味しかったです。午後は鹿沼観光ボランティア鹿の会の皆さんのガイドで絢爛豪華な彫刻屋台・由緒ある寺院・神社などを視察させていただきました。  
(鹿沼市国際交流協会事務局の皆様、ご対応頂きまして感謝いたします。鹿の会の皆様、誠に有難うございました。)



鹿沼市国際交流協会様と

鹿沼三名園の内、現存する唯一の庭園  
『掬翠園』(きくすいえん)前にて

### <参加者感想>

Dear everyone, It is with great pleasure and privileged to send a small note on the day membership study tour to Kanuma city. It was well organized, well guided and followed by a wonderful lunch of which we all enjoyed thoroughly. Not only that but also the people whom who participated are open hearted sharing and enjoying the event through out the trip as a bunch of a same family. It is no wonder, but the organizing and leadership skills shown by the Oyama International Exchange Association officials lead by the Lady D (With a hair cut similar to Lady Diana) and the rest. Hoping to take part in a similar event again,

Thank you all, Regards,  
Palitha Galapitiya



鹿沼市への会員研修についてこのように書き記す機会をいただき、大変嬉しく思います。今回の研修は、よく計画されていて滞りなく、また、皆でいただいた昼食も大変素晴らしく、満足のいくものでした。それだけでなく、参加した人達は皆、社交的で、まるでひとつの大きな家族であるかのように楽しいひとときを共有しました。レディーDをはじめとする小山市国際交流協会の皆さんのが発揮する組織力とリーダーシップをもってすれば、驚くことではないのかもしれません。このようなイベントに、また参加したいと思います。

スリラル パーリタ ガラピティヤ (スリランカ)

## スピーチコンテストの外国人審査員を派遣

8/28(火)12:30~15:00 清芳幼稚園の英語スピーチコンテストのための外国人審査員を派遣しました。会場は小山グランドホテルで、年中児から小4の子ども達(約60名)が、自作のポエムを英語でスピーチするコンテストです。

審査員は各方面から全部で6名。内、2名:ジャンセン コスタ氏とケラー コスタ氏(ブラジル)を協会から派遣しました。審査は5段階評価で行われ、ジャンセンさん・ケラーさんから、“とても楽しかった！”との感想をいただきました。

